



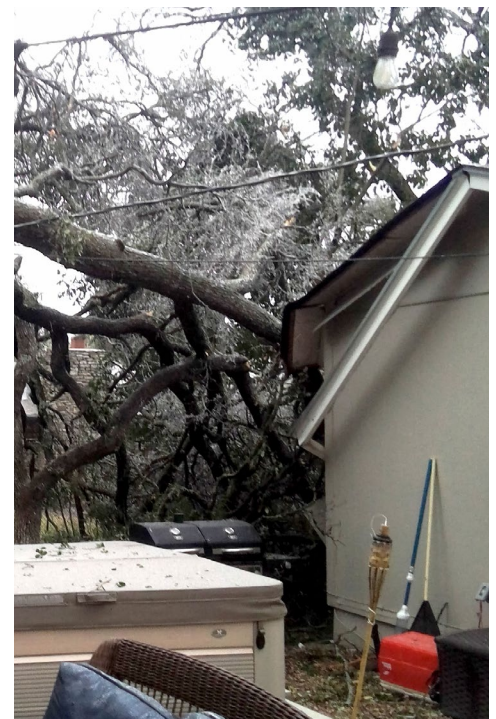
Ayuda con los servicios públicos para aquellos con dificultades causadas por la tormenta y COVID-19

Con la tormenta invernal de febrero y la continua amenaza de COVID-19, la Ciudad de Austin sabe que su comunidad está pasando por necesidades. Es por eso que el 4 de marzo el Concejo Municipal de Austin aprobó millones de dólares en ayuda de emergencia para los servicios públicos de aquellos residentes que están teniendo dificultades económicas. Los fondos aprobados son una combinación de reducciones en las tarifas, créditos de servicios públicos y una infusión de fondos al programa Apoyo Financiero Plus 1 de Austin Water y Austin Energy.

El programa Apoyo Financiero Plus 1, que aumentó los niveles de financiamiento en abril de 2020, recibió una infusión adicional de \$5 millones de Austin Water y \$5 millones de Austin Energy en marzo de 2021.

El Concejo Municipal de Austin aprobó una serie de medidas diseñadas para evitar las facturas de servicios públicos altas como resultado de las temperaturas extremas congelantes que tuvimos en febrero. La ley de ayuda está disponible para los clientes residenciales e incluye:

- » **Reducciones a las tarifas de agua residencial, efectivas hasta el 26 de abril**, para ayudar a mitigar las facturas altas debido a las tendencias de consumo de agua por encima de lo normal durante la tormenta invernal extrema de febrero.
 - **Las reducciones a las tarifas incluyen:**
 - **Nivel 2:** Limitar la tarifa residencial a \$3.55.
 - **Niveles 3-5:** Reducir la tarifa residencial a \$0.01 por 1,000 galones.
- » **Expansión temporal del programa de ajuste de facturación para todas las clases de clientes al detal** (clientes residenciales, comerciales, multifamiliares y de alto volumen).
- » **Cálculo del periodo promedio de agua residencial para las facturas usando el uso de agua histórico** a partir del 14 de febrero, en lugar del uso real medido.
- » **Exoneración del cargo de Cierre de Agua por Emergencia de \$31.25.**
- » **Suspensión temporal de los cargos por retraso** a partir del 12 de febrero para todos los clientes residenciales.
- » **Aplicación de un crédito único de \$10** en las facturas eléctricas para todos los clientes residenciales, que aparecerá en las facturas el 19 de marzo.



**Customer Driven.
Community Focused.™**



Se recomienda a los clientes de Servicios Públicos de la Ciudad de Austin que revisen sus facturas de servicios públicos, ingresen a sus cuentas en [coautilities.com](https://www.coautilities.com) y se comuniquen con Servicios Públicos de la Ciudad de Austin al **512-494-9400** si tienen alguna pregunta sobre sus facturas.

Expresa su opinión sobre los asuntos de vivienda económica

La Ciudad de Austin desea saber lo que usted piensa sobre las prioridades y actividades propuestas con respecto a la vivienda, desarrollo comunitario, desarrollo económico, asistencia para personas sin hogar y servicios públicos. Sus comentarios nos ayudarán a tomar

decisiones de inversión para satisfacer las necesidades de la comunidad. Visite speakupaustin.org y busque el **Plan de Acción de la Ciudad de Austin**. Los comentarios del público cierran el 30 de abril.



¡APAGA LAS LUCES, TEXAS!

19 de abril – 7 de mayo de 2021
11 pm - 6 am

CADA NOCHE Y CADA LUZ APAGADA AYUDA A SALVAR A LAS AVES MIGRATORIAS



Azulillo sietecolores



Colibrí garganta rubí

Mantenga la oscuridad para ayudar a los pájaros

Cada primavera, casi dos mil millones de aves migran por Texas en uno de los espectáculos más extraordinarios de vida silvestre del planeta. Lamentablemente, debido a que la mayoría de las aves migratorias viajan por la noche, la luz artificial puede hacer que se desorienten y choquen contra edificios y casas. Estos choques prevenibles son responsables por la muerte de hasta mil millones de pájaros todos los años en los Estados Unidos. Docenas de especies se ven afectadas, incluyendo aquellas que necesitan más de nuestra ayuda, como el colibrí garganta rubí, el azulillo sietecolores y docenas de especies de reinitas.

La buena noticia es que todos pueden ayudar. Simplemente apague todas las luces internas y externas que no sean esenciales desde las 11 p.m. hasta las 6 a.m. durante la migración primaveral pico, del 19 de abril al 7 de mayo. Esto significa apagar las luces del porche y garaje, cerrar las cortinas y persianas y también pedirle a la gerencia de su edificio de oficinas que apague las luces en la noche. ¡Protegerá a las aves y también ahorrará dinero! Aprenda más en bit.ly/LightsOutTexas.

¿Quién debe ponerse la vacuna de COVID-19? ¡Todo el mundo!



Pre-regístrese para la vacuna contra el COVID-19

Salud Pública de Austin les está pidiendo a las personas que se pongan la vacuna contra el COVID-19 para que podamos volver a la normalidad. Si no tiene acceso a Internet, puede llamar al **3-1-1** o al **512-974-2000** para crear una cuenta y registrarse. También puede ver en dónde hay vacunas disponibles en centraltxvaccs.org.

Número de teléfono de Servicio al Cliente: 512-494-9400
Reporte una avería en el sistema eléctrico disponible las 24 horas: 512-322-9100
Emergencia del servicio de agua disponible las 24 horas: 512-972-1000
North Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 8716 Research Blvd., Ste. 115
South Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 1901 W. William Cannon Drive, Ste. 100
Centro Comunitario Rosewood-Zaragosa (centro de servicio en persona): 2800 Webberville Road, Ste. 110

© 2021 City of Austin. Todos los derechos reservados.

City of Austin se compromete a cumplir con el Decreto para Americanos Discapacitados. Modificaciones razonables e igual acceso a comunicaciones se proveerán, al solicitario. TDD 512-974-3256, Relay Texas 7-1-1

